DOCUMENT RESUME

ED 132 348 08 CE 008 775

TITLE	Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Police Officer. Level C.
INSTITUTION	Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 76
CONTRACT	OEC-0-74-9245
NOTE	65p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Police; Public Service Occupations; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the advanced reader level (Level C), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the police officer. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in a migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the police officer at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (a story and a mock trial), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide text and illustrations with corresponding discussion questions and activities presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS

Grades K-6

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

LEVEL C

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

CE 008 175

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.

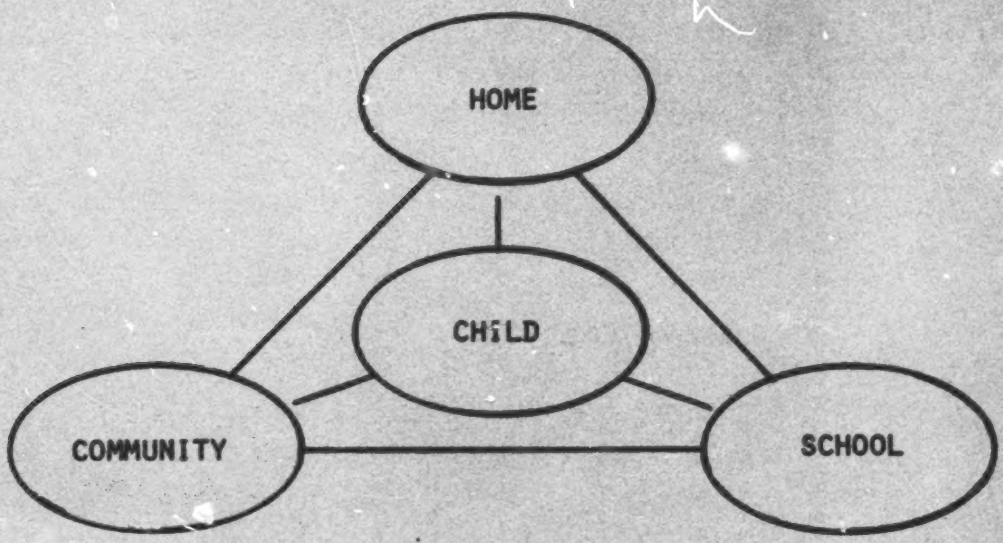


TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	33
Student Activity II	49
Criterion Reference Tests	53

Oficial De Policía.

Police Officer

LEVEL C

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

SERVICIO PÚBLICO

OCUPACIÓN: OFICIAL DE POLICÍA

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada:	Nivel profesional:
cadete de policía	oficial de patrulla de caminos.
escribiente de la ley	funcionario auxiliar de un condado.
	alguacil
	agente vigilante de delincuentes juveniles.
	juez.

OBJETIVOS:

1. El alumno hará juego con diez términos usados en la corte y ocupaciones con las definiciones propias.

2. El alumno será capaz de identificar correctamente seis términos relacionados a procedimientos de la corte.

3. El alumno será capaz de identificar seis ocupaciones relacionadas a la corte.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, El asalto.

2. Imitación de un juicio, El Estado en contra de Domínguez.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN:

1. Concepto principal que se tratará: Los individuos pueden aprender a ejecutar adecuadamente en una variedad de ocupaciones y ambientes ocupacionales.

2. Concepto secundario que se tratará: En tareas específicas, un individuo debe aprender a ser responsable de su propia seguridad y de la de otros.

PUBLIC SERVICE

OCCUPATION: POLICE OFFICER

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level:	Professional Level
Police Cadet	Highway Patrol Officer
Law Clerk	Deputy Sheriff
	Marshall
	Probation Officer
	Judge

OBJECTIVES:

1. The student will match ten court terms and occupations with the proper definitions.
2. The student will be able to identify correctly six terms related to count proceedings.
3. The student will be able to identify six court related occupations.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, The Rip Off.
2. A mock trial, State versus Domínguez.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies

ATTITUDE & AWARENESS:

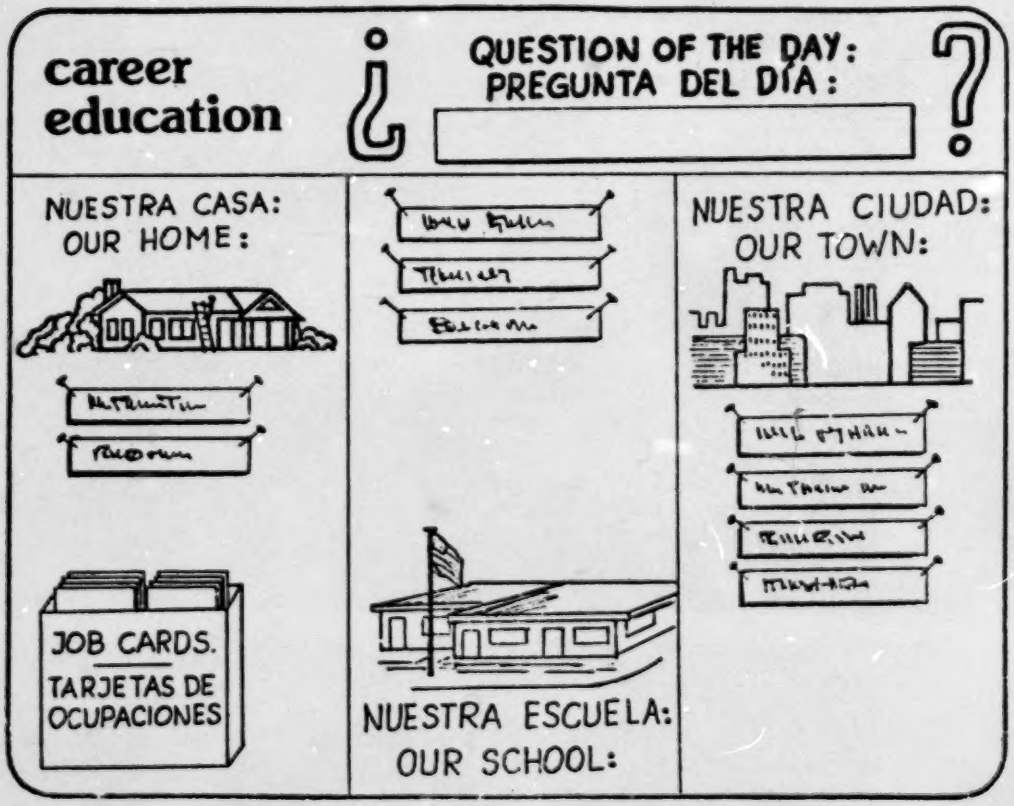
1. Major concept to be treated: Individuals can learn to perform adequately in a variety of occupations and occupational environments.
2. Subconcept to be treated: In performing given tasks, an individual must learn to be responsible for his own safety and that of others.

ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Oficial de Policía como representante de la agrupación de carreras de los Servicios Públicos. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para dar una visión amplia de la carrera a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA DEL GRUPO.

Deberá prepararse el diario mural con cuadros o dibujos que muestran escenas del pueblo local, de la escuela y de las casas locales. En una de las esquinas de abajo del diario mural, monte un sobre que contendrá las tarjetas con un cuadro o dibujo de una persona en una situación de trabajo que hay en esa área. Las tarjetas serán colocadas en el sobre que está ubicado en una de las esquinas del diario mural. Cada día la maestra pondrá la Pregunta del día, en el diario mural y los alumnos pueden sacar las tarjetas del sobre que son apropiadas a la pregunta del día y ponerlas en el diario mural e incluso pueden hacer tarjetas nuevas. Algunas preguntas típicas pueden ser: ¿Quién gasta dinero?, ¿Quién necesita leer?, ¿Quién usa un uniforme?, ¿Quién decide por otras personas?

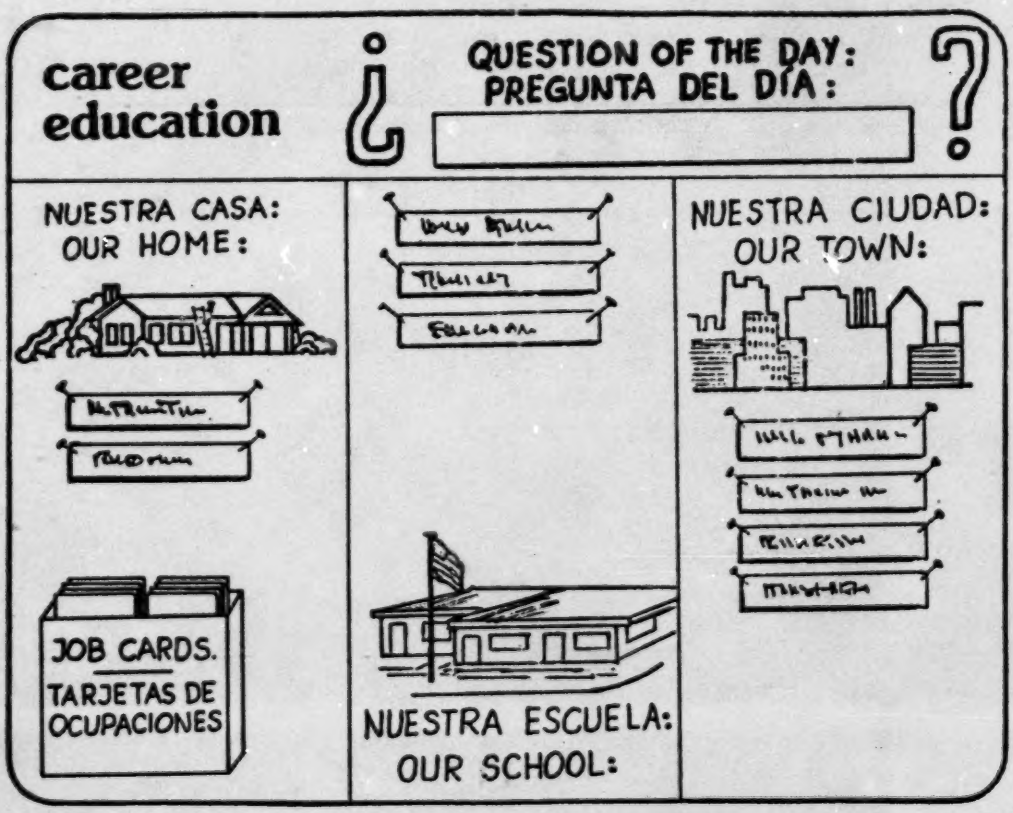


BEFORE THE LESSONS

The student will be introduced to the occupation of a Police Officer as representative of the broad career cluster of Public Service. The cluster concept used here is the concept used by the U. S. Office of Education titled "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To obtain a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

The bulletin board should be prepared with pictures or drawings showing scenes from the local town, of the school, and of the local homes. In one lower corner mount a pocket designed to hold cards. Each student should prepare one or more cards with a picture or drawing of a person in a work situation found in the area. The cards are then placed in the pocket on the bulletin board. Each day the teacher will mount the "Question of the Day" on the board and the students can then from the pocket take cards appropriate to the question for mounting on the board, or even make up new cards. Typical questions may be: Who spends money?, Who needs to read?, Who wears a uniform?, Who decides for other people?



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Cuando se desee, se puede conducir un período de preguntas con los alumnos, relacionado a la Pregunta del día. Por ejemplo para el día que la pregunta es: ¿Quién usa un uniforme?

Preguntas: ¿Quién usa un uniforme en nuestra comunidad?

¿Quién usa un uniforme fuera de nuestra comunidad?

¿Por qué hay gente que usa uniforme en ciertos trabajos?

¿Por qué sería inconveniente para nosotros si el oficial de policía no usara un uniforme?

Concepto: *Para ayudar a los alumnos a ser capaces de nombrar varios caminos para clasificar ocupaciones y obreros que trabajan en esas ocupaciones.*

CESIÓN INDIVIDUAL.

Haga que cada alumno clasifique una actividad donde se requiere alguna forma de precausión de seguridad, tal como ser: durante un juego a la pelota, cruzando la calle, trabajando con herramientas afiladas, etc. Haga que los alumnos escriban sus sugerencias en una tarjeta, (en los grados bajos, los padres pueden escribir las sugerencias de los alumnos) y luego las monten en el diario mural. Una vez que una actividad ha sido puesta en el diario mural, no deberá ser duplicada.

Concepto: *En tareas específicas dadas, un individuo debe aprender a ser responsable por su propia seguridad y la de otros.*

CLASS DISCUSSION.

When decided a question period can be conducted with the students, relating to the "Question of the Day". For example: for the day with the question: Who wears a uniform?

Questions: Who wears a uniform in our community?

Who wears a uniform outside our community?

Why do people wear uniforms in certain jobs?

How would it be inconvenient for us if the policeperson did not wear a uniform?

Concept: *To help the students to be able to name several ways to classify occupations and workers in those occupations.*

INDIVIDUAL ACTIVITY.

Have each student classify an activity where some form of safety precaution is required, such as: During the ballgame, Crossing the streets, Working with sharp tools, etc. Have the students write their suggestions on a card, (at the lower grades, the parents may write the students' suggestions), and mount the cards on the bulletin board. Once an activity is on the board, it should not be duplicated.

Concept: *In performing given tasks, an individual must learn to be responsible for his own safety and that of others.*

LA LECCIÓN - UN CUENTO, EL ASALTO.

1. EXPOSICIÓN DE LAS PALABRAS DEL VOCABULARIO.

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

robar	- tomar algo que pertenece a otra persona sin su permiso.
investigación	- un examen de cerca de un crimen.
corte juvenil	- una corte de la ley para menores.
cárcel juvenil	- es una cárcel para menores.
alguacil	- el mensajero o anunciador en una corte.
juez	- una persona que puede decidir las preguntas que son traídas a la corte.
mazo	- es el martillo usado por un juez para mantener orden en la corte.
abogado de la acusación	- un abogado que trata de probar que el acusado es culpable.
testigo	- uno que dice lo que sabe acerca de un caso en la corte.
testimonio	- evidencia dada por un testigo.
abogado de la defensa	- un abogado que ayuda a defender al acusado de cometer un crimen.
libertad bajo fianza	- libertad dada a un individuo en especial para recibir consejo.
oficial de libertad bajo fianza	- la persona que supervisa y aconseja a otra persona que ha sido dada libertad de la cárcel.

THE LESSON - A STORY, THE RIP OFF.

I. DISPLAY THE VOCABULARY WORDS.

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

stealing	- taking something that belongs to another without their permission.
investigation	- a close examination of a crime.
juvenile court	- a court of law for children.
juvenile detention hall	- a jail for children.
bailiff	- the messenger or usher in a court.
gavel	- the hammer used by a judge to maintain order in court.
prosecuting attorney	- a lawyer who tries to prove that the accused is guilty.
witness	- one who tells what he knows about a case in court.
testimony	- evidence given by a witness.
defense attorney	- a lawyer who helps defend the one accused of committing a crime.
paroled	- released to a special individual for counseling.
parole officer	- the person who supervises and counsels another person who has been released from jail.
judge	- a person who decides questions brought before the court.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué trabajos ejecutan los oficiales de policía?

   Algunos de los trabajos que los oficiales de policía hacen son: patrullar las calles; dirigir el tráfico; proteger a los individuos de criminales y crímenes; arrestar a los individuos que atentan contra la propiedad de otros; prevenir disturbios.

2. ¿Cómo trabajan juntos los oficiales de policía y las cortes?

   Los oficiales de policía arrestan a los individuos e investigan los hechos en un crimen o quejas que son usadas en la corte para hacer justicia. Los oficiales de policía aparecen en las cortes y dan testimonio y vigilan a los prisioneros.

3. ¿Puede usted pensar de otras ocupaciones usades en una corte?

   Las ocupaciones que encontramos en una corte son: abogados (de acusación y de defensa); reporteros de la corte; alguaciles; jueces; traductor de la corte.

III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, <u>El asalto</u>.

A Víctor y Gabriel los pillan robando y los arrestan. Debido a su edad son llevados a sus casas e informados que deben aparecer ante la corte con sus padres. El aparecer en corte provee una oportunidad para describir la escena y las ocupaciones relacionadas a la corte. El oficial que hizo el arresto pide a la corte que le entregen a los muchachos bajo su custodia y el juez está de acuerdo.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What tasks do police officers perform?

   Some of the tasks police officers do are: they patrol the streets; they direct traffic; they protect individuals from criminals and crime. They arrest individuals for threatening property of others.

2. How do police officers and the courts work together?

   Police officers arrest individuals and investigate facts in a crime or complaint, which then is used by the courts in making judgement. Police officers appear in court and give testimony and they guard prisoners.

3. Can you think of other occupations used in a court?

   The occupations we find in a court are: Attorneys (prosecuting and defense); court reporters; Bailiff; Judge; Court translator.

III. ACTIVITY.

Have the students read the story, <u>The Rip Off.</u>

Victor and Gabriel are caught shoplifting and arrested. Because of their age they are brought to their homes and told to appear in court with the parents. The appearance in court provides an opportunity for describing the scene and the occupation related to the court. The arresting officer asks the court to have the boys paroled to him and the Judge agrees.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué deberes ejecutaba el oficial González?

   El oficial González hacía preguntas a la gente comprometida; escribía cierta información acerca de cada niño; preparó un reporte del crimen; arrestó a los muchachos; apareció en la corte para testificar.

2. ¿Qué quiere decir cuando el corazón empieza a latir muy rápido?

   Cuando el corazón empieza a latir muy rápido por lo general quiere decir que uno tiene miedo o que está en un estado de pánico.

3. ¿Qué crees tú que le pasó a esos muchachos después de esa experiencia?

   Esta pregunta ayudará a los niños a sacar sus propias conclusiones.

4. ¿Te gustaría a tí que el oficial González fuera tu amigo?

   Sí, me gustaría que el oficial González fuera mi amigo porque él es bueno, amable.....
   No, porque.....

5. ¿Qué hizo el juez?

   El juez dejó a los muchachos libres bajo fianza.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene una prueba escrita de comprensión (CRT); para el Objetivo 1. La prueba puede ser usada como pre/post prueba o como post prueba solamente.

La prueba está en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. La prueba y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o la prueba, entonces deben ser leídas en voz alta.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What duties did Officer Gonzáles perform?

   Officer Gonzáles questioned the people involved, wrote down certain information about each boy, prepared a report about the crime, arrested the boys, appeared in court to testify.

2. What does it mean when your heart starts to beat faster?

   When your heart starts to beat faster it usually means that you are very frightened or that you are in a state of panic.

3. What do you think happened to these boys following their experience?

   This question will help the child practice inference.

4. Would you like to have Officer González as your friend?

   Yes, I would like to have Officer Gonzáles for a friend because he is fair, kind, ----
   No, because ....

5. What did the judge do?

   The judge granted parole to the boys.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has one Criterion Reference Test (CRT) for objective 1. The test may be used as a pre/post test test OR as a post test only.

The test is in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The test and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

CLAVE-PRUEBA #1

A	-	7	F	-	1
B	-	5	G	-	12
C	-	4	H	-	11
D	-	8	I	-	10
E	-	6	J	-	3

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Visiten un tribunal. Pida al juez que provea información acerca de los procedimientos de la corte. Los alumnos deben observar los diferentes papeles de la gente en la corte. Prepare preguntas para el juez antes de la visita. Un alumno puede ser el interlocutor. Pregunten de las responsabilidades de un juez y la educación y entrenamiento que se necesita.

2. El Nuevo Comienzo. La clase está empezando un nuevo país. Nadie ha estado ahí antes. No hay reglas, leyes, tradición. Discutan: ¿qué leyes tendremos en este nuevo país? ¿cuáles son los trabajos que tendremos que hacer para sobrevivir? ¿qué pasa si alguien no hace su trabajo? ¿quién enforzará la ley? Lea los artículos de la Constitución de los Estados Unidos (en la forma abreviada) para mostrar lo que otros grupos hicieron para resolver este problema.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Cada alumno se evaluará a sí mismo escribiendo las respuestas a las dos siguientes preguntas en un papel:

    1. ¿Cuáles son las tres cosas que puedo hacer mejor?
    2. ¿Qué es lo que más me gusta hacer en mi tiempo libre?

    Con estos intereses y habilidades en mente, el alumno hará una lista de seis habilidades e intereses:

    Ejemplo: Me gusta dibujar. Trabajos: 1. artista
    2. arquitecto
    3. publicista
    4. delineador
    5. ilustrador
    6. diseñador

KEY-TEST #1

A	7	F	1
B	5	G	12
C	4	H	11
D	8	I	10
E	6	K	3

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Visit a courtroom. Ask the judge to provide information about courtroom procedures. Have students watch for roles of people in the courtroom. Prepare questions for the judge prior to the visit. One student should serve as the spokesman. Ask about the responsibilities of a judge and education and training required.

2. The fresh start. The class is starting a new country. No one else has ever been there before. There are no rules, no laws, no traditions. Discuss: what laws will we have in our new country? What are the jobs that have to be done so we can survive? What if someone doesn't do their part? Who enforces the rules? Read the articles of the U.S. Constitution (in abbreviated form) to show what another group did about the problem.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Each student will assess himself by writing the answers to the following two questions on paper:

   1. What three things am I best at doing?
   2. What do I like to do best in my spare time?

   With these interests and skills in mind, the student will list six jobs that relate to these skills and interests.

   Example: I like to draw. Jobs: artist
   architect
   advertising person
   draftsman
   illustrator
   designer

LA LECCIÓN - UNA IMITACIÓN DE UN JUICIO,
EL ESTADO EN CONTRA DE DOMÍNGUEZ.

I. EXPOSICIÓN DE LAS PALABRAS DEL VOCABULARIO.

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

robo en grande - es el tomar algo de gran valor (por ejemplo un auto).

recopilador de la corte - un secretario que escribe los procedimientos de la corte.

acusado - la persona acusada de cometer un crimen.

THE LESSON - A MOCK TRIAL, STATE VERSUS DOMÍNGUEZ.

I. DISPLAY THE VOCABULARY WORDS.

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

grand theft	- taking something of great value (e.g. an automobile)
court recorder	- a secretary who writes down proceedings of the court.
defendant	- the person accused of the crime.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Puedes tú nombrar los oficiales de la corte?

   Los oficiales de la corte son: el juez, el alguacil, abogado de la acusación, acusador, recopilador de la corte.

2. ¿Cuáles son las otras personas que toman parte en un juicio?

   Las otras personas que participan en un juicio son: el acusado, los testigos, el jurado, el oficial de arresto.

3. ¿Qué es un jurado?

   Un jurado es una selección de la gente de la comunidad, generalmente doce, que bajo juramento dan un veredicto de culpable o inocente en un caso, de acuerdo a las evidencias presentadas a ellos.

4. ¿Cómo se seleccionan los miembros del jurado?

   Una vez al año la corte de cada condado selecciona al azar un cierto número de nombres de la lista de votantes registrados. Estas personas son informadas de que han sido seleccionadas para servir de jurado y son llamadas a la corte cuando se les necesita.

5. ¿Determina el jurado, la sentencia?

   No. Un jurado decidirá si el acusado es culpable o inocente; pero si lo encuentran culpable, entonces el juez determina la sentencia.

III. EJERCICIO.

Este ejercicio es una situación de juego de papeles. Los alumnos actuarán los varios papeles y llegarán a su propio veredicto.

El Cuadro de Información de Reintegración incluído en el material del alumno, describe la situación y la lista de personajes comprometidos. Aquellos alumnos no seleccionados como personajes, serán usados para formar el jurado.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Can you name the officers of the court?

   The officers of the court are: judge, bailiff, defense attorney, prosecutor, court reporter.

2. Who are the other people who take part in a trial?

   The other people who participate in a trial are: the defendant, the witnesses, the jury, the arresting officer.

3. What is a jury?

   A jury is a selection of community people, usually twelve, which are sworn to give a verdict of guilt or innocence on a case according to the evidence presented to them.

4. How are jury members selected?

   Once a year the court in each county selects at random a certain number of names from the list of registered voters. These people are then informed that they have been selected for jury duty and are called to court when they are needed.

5. Will a jury determine the sentence?

   No. A jury will decide if the defendant is guilty or not, but if guilty, the judge will determine the sentence.

III. ACTIVITY.

This activity is a role playing situaton. The students are to act out the various roles and arrive at their own verdict.

The Information Retrieval Chart included in the student material describes the situation and list the characters involved. Those students not selected as characters should be used to make up the jury.

Procedimientos del Juego de Papeles

1. Defina los papeles de cada participante escribiendo la descripción en la pizarra.
2. Seleccione alumnos o pida voluntarios para representar los papeles.
3. Revise la situación con los alumnos que harán los papeles.
4. Arregla la sala de clases como una corte de justicia.
5. Cada jurado (y el resto de la clase) mantendrán un recuento de los puntos principales hechos por el acusador y la defensa.
6. Ahora el caso comienza, el juez llega a ser la figura de la autoridad máxima, con la maestra retirándose de la escena.
7. Cuando el caso termina, cada miembro del jurado deberá hacer sus comentarios del veredicto por escrito. El veredicto (voto) es leído y comentado por el juez.

La parte más importante descansa en la abilidad de los alumnos de convencer al jurado de la culpabilidad o inocencia del acusado. Ellos deben también decidir si la amiga de José es culpable de mentir. La maestra debería discutir en privado con el "testigo misterioso" el testimonio que el testigo dará. Después que esto ha sido determinado solamente el abogado seleccionado para la acusación y el abogado de la defensa, serán permitidos de discutir este testimonio con el testigo ante el juicio. El testigo debe mantener el testimonio secreto de los otros alumnos hasta que sea llamado a testificar durante el juicio.

NOTA: El juego puede repetirse con otros alumnos seleccionados como personajes, pero en este caso el testimonio del "testigo misterioso" debe cambiarse.

Role Play - Procedures

1. Define the roles of each participant by writing the description on the chalk board.

2. Select students, or ask for volunteers for each role.

3. Go over the situation for the role players.

4. Set the classroom up as a court room.

5. Each juror (and the remainder of the class) should keep a record of the major points made by the prosecution and the defense.

6. At the point the case begins, the judge becomes the principal authority figure, with the teacher stepping out of the situation.

7. As the case is finished, jurors should comment themselves to the verdict in writing. The verdict (the vote) is read and commented on by the judge.

A great deal rests on the ability of the students to convince the jury of guilt or innocence. They must also decide if Jose's girlfriend is guilty of perjury. The teacher should in private discuss with the "Mystery Witness" what testimony this witness should give. After this has been determined only the selected prosecutor and the defense attorney should be allowed to discuss this testimony with the witness before the trial. The witness must keep the testimony secret from the other students until called to testify sometime during the trial.

NOTE: The play may be repeated with other students selected as characters, but in this case the testimony of the "Mystery Witness" should be changed.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DE LA DRAMATIZACIÓN.

Cuando los alumnos terminan la representación, discuta el juicio con los alumnos y pregúnteles cómo se sintieron. Revise las diferentes personas que trabajan en una corte y sus trabajos.

Pida a los alumnos que definan el término "justicia". ¿Creen Uds. que el veredicto fue justo? Puede haber diferentes opiniones que son típicas de un proceso legal.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Esta representación tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT): una para el Objetivo 2 y otra para el Objetivo 3. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1

1. veredicto
2. sentencia
3. testimonio
4. investigación
5. acusado
6. bajo-fianza

CLAVE-PRUEBA #2

1. jurado
2. juez
3. recopilador de la corte.
4. oficial
5. acusador
6. defensa

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE PLAY.

When the students finish the role play, discuss the trial with them and ask how they felt about it. Review the various people in a courtroom and the tasks they have.

Ask the students to define "justice." Did everyone feel the verdict was just? There may be differences of opinion which is typical of the legal process.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This play has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 2 and another for Objective 3. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the tests may be read aloud.

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
1. verdict	1. jury
2. sentence	2. judge
3. testimony	3. court recorder
4. investigaton	4. officer
5. accused	5. prosecutor
6. parole	6. defense

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. La siguiente actividad usa los mismos procedimientos que la lección en otro caso - El Estado versus Gómez. Pida a los alumnos que ayuden a preparar el "Cuadro de Información de Reintegración" ya sea en la pizarra o en un pedazo grande de papel.

CUADRO DE INFORMACIÓN DE REINTEGRACIÓN

Cargo	Situación	Argumento	Personajes de Acusación	Personajes de Defensa	Escenario

Los siguientes hechos de la situación son apropiados para el cuadro.

1. María Moreno y Lorenzo Bernal dicen que ellos vieron a Felix dejar la escena del asesinato.
2. La policía alega que Felix fue escuchado decir en una fiesta, tres días antes del crimen que él vería a Jorge muerto.
3. El abogado de la defensa, Gustavo Saenz.
4. El policía dice que Jorge disparó tres veces un automático .38
5. El testigo misterioso, Natividad Pérez- tabernera en el pueblo vecino.
6. Las huellas digitales de Felix se encuentran en el arma de asesinato, por el laboratorio.
7. El tribunal del juez Ramón Torres.
8. El amigo de Felix, Manuel Medina, reclama que Felix estaba en el pueblo vecino con él a la hora del crimen.
9. Testigo Manuel Medina.
10. No culpable.
11. Felix Gómez.
12. Oficial Marcos Hernández.
13. Lorenzo Bernal (testigo).
14. Asesinato de primer grado.
15. Acusador Rodolfo de León.
16. María Moreno (testigo).
17. Felix Gómez es acusado de asesinar a Jorge Rangel.
18. Juez Ramón Torres.

EXPLORATORY ACTIVITIES

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. The following activity uses the same procedures as the lesson to try another case - the State versus Gómez. Have the students help preparing the "Information Retrieval Chart" either on the chalk board or on a large piece of paper.

INFORMATION RETRIEVAL CHART

Charge	Situation	Plea	Prosecution Characters	Defense Characters	Setting

The following situation facts fit the chart:

1. María Moreno and Lorenzo Bernal claim they saw Felix leave the murder scene.
2. Police charge that Felix had been heard saying at a party three days before the crime that he would see Jorge dead.
3. Defense Attorney - Gustavo Saenz.
4. Police say Jorge was shot 3 times with a .38 automatic.
5. Mystery witness Natividad Pérez - bartender in the neighboring town.
6. Felix's finger prints were found on the murder weapon by the crime lab.
7. The Courtroom of Judge Ramón Torres.
8. Felix's friend Manuel Medina claims that Felix was in a neighboring town with him at the time of the crime.
9. Witness Manuel Medina.
10. Not guilty.
11. Felix Gómez
12. Officer Marcos Hernández.
13. Lorenzo Bernal (witness).
14. Murder in the 1st degree.
15. Prosecutor Rodolfo de León.
16. María Moreno (witness).
17. Felix Gómez is accused of murdering Jorge Rangel.
18. Judge Ramón Torres.

2. Arregle una corte en la sala de clases para tratar la diciplina de la clase. Esto debe ser usado como una experiencia de aprendizaje para comprender los papeles y los procedimientos y por lo tanto deberán ser claros y agradables. Detenga la acción periódicamente para hablar de la situación y cómo se está desarrollando, y de cómo se sienten los alumnos. Cambie los papeles para cada caso.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Cada alumno completará una hoja de solución de problemas. Habrá una gran divergencia de respuestas en la clase. Anime a los alumnos a que acepten las respuestas como 1) posibles y 2) relevantes al alumno. Los alumnos saben las respuestas a los problemas desde sus puntos de vista.

Problemas para resolver

¿Qué hago cuando:

1. llego tarde a la escuela?
2. boto pintura en mi ropa limpia?
3. he ganado un partido?
4. una persona mayor me pide ayuda?
5. la maestra me llama y a mí se me olvida la respuesta?
6. estoy feliz?

2. Set up a class courtroom to handle class discipline. This should be used as a learning experience to understand roles and procedures and therefore sould be light and enjoyable. Stop the acton periodically to talk about the situation as it is developing and how students feel about it. Shift roles for each case.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Each student will complete the problem solving sheet. There will be a wide divergence of answers in the class. Encourage the students to accept all answers as 1) possible and 2) relevant to that student. Students each know the answers to these problems from their point of view.

Problems to Solve

What to do when:

1. I am late to school.
2. I have just won a game.
3. I have just won a game.
4. An older person asks me to help them.
5. The teacher calls on me and I've forgotten the answer.
6. I am happy.

Police Officer. Teacher's Spanish Vocabulary Supplement

VOCABULARY		SYNONYM
Academia	Establecimiento de enseñanza, privado o público.	institución, colegio, agrupación
Acusado	Persona a quién se acusa de algo.	inculpado, reo, procesado.
Corte	Un lugar donde se oyen pleitos y se decide cómo dar justicia de acuerdo a la ley.	tribunal de justicia.
Excursión	viaje o paseo a alguna ciudad o paraje para estudio, recreo, o ejercicio físico.	correría, viaje, jira, paseo, paseata
Garrote	palo grueso y fuerte que usa un policía.	palo
Investigar	hacer diligencias para averiguar o descubrir una cosa.	averiguar, indagar, inquirir, pesquisar, buscar, escudriñar
Juez	persona que tiene potestad para juzgar y sentenciar.	definidor, árbitro, regulador, su señoría
Ley	precepto dictado por la suprema autoridad.	regla, norma, método
Mazo	martillo grande de madera que usa un juez para poner orden en una corte de justicia.	mallo, martillo
Policía	cuerpo encargado de velar por el mantenimiento del orden público y la seguridad de los ciudadanos.	agente policíaco, polizonte, poli, gura, bofia
Regla	ley por la cual se gobierna una comunidad.	pauta, guía, modelo, norma, método, ley, medida
Robar	tomar para sí lo ajeno sea con violencia o sin violencia.	hurtar, quitar, rapiñar, saquear.

VOCABULARY		SYNONIM
Testificar	afirmar o probar de oficio una cosa, con referencia a testigos o a documentos auténticos.	atestiguar, testimoniar, afirmar, aseverar, certificar
Testimonio	documento autorizado por un escribano o notario, en que se da fe de un hecho.	atestación, aseveración, prueba, certificación
Testigo	persona que da testimonio de una cosa.	atestiguador, aseverador
Uniforme	traje especial y distintivo que usan los militares y otros empleados o los individuos que pertenecen a un mismo cuerpo o colegio.	igual, conforme, semejante, monótono, acorde, exacto, parejo

STUDENT ACTIVITY I

Oficial De Policía.
Police Officer

LEVEL C

35

EJERCICIO I

EL ASALTO

Un cuento

Cada día después de la escuela, Víctor que tenía trece años y Gabriel, su amigo de once años, se detenían a comprar golosinas en el almacén Gómez. Hoy, sin embargo, ninguno de los dos muchachos tenía dinero. Gabriel dijo a Víctor: -Creo que nos deberíamos ir a casa.-

Después de pensar por un momento Víctor dijo: -¿Por qué? la Sra. Gómez está siempre muy ocupada después de la escuela y no se dará cuenta si nos robamos unos pocos dulces -.

-Oh, no -,dijo Gabriel, -¿y si nos pescan?-

Después de mucho discutir Victor sugirió, -tú te quedas afuera y yo entro y robo las cosas -.

Gabriel aceptó no de muy buenas ganas. El tenía miedo que Víctor lo llamara cobarde y a ningún muchacho les gusta que lo llamen así. Víctor entró en el almacén mientras Gabriel esperaba nerviosamente.

Víctor estaba casi listo para salir del almacén seguro de que nadie lo había visto robar cuando sintió una mano firme sobre su hombro. Su corazón empezó a latir muy rápido, se dio vuelta y vio la cara de la Sra. Gómez.

-Muchacho, ¿te das cuenta de que has cometido un crimen?- dijo la Sra. Gómez, -a ver, veamos lo que tienes bajo tu abrigo. Mario, ven aquí rápido y ayúdame a revisar a este ladrón -.

Mario Gómez era un hombre grande y macizo y cuando Víctor lo vio, se dio cuenta de inmediato de que estaba metido en un lío.

-Oye tú-,gritó el Sr. Gómez a Gabriel, - Ven acá, yo creo que tú sabes algo de esto también -.

Gabriel tenía demasiado miedo para correr así que lentamente entró en el almacén.

Cuando el Sr. y la Sra. Gómez vaciaron los bolsillos de Víctor

ACTIVITY I.

THE RIP OFF.

A Story.

Each day after school Víctor, who was thirteen, and Gabriel, his eleven year old friend, stopped at Gómez's Market to buy a snack. On this day, however, neither boy had any money. Gabriel said to Víctor, "I guess we should just go home."

After thinking for a moment Víctor said, "Why?" "Mrs. Gómez is always busy after school and wouldn't notice if we were to 'rip off' a few candy bars."

"Oh, no," said Gabriel, "what if we got caught?"

After much arguing Víctor suggested, "you stay outside and I will go in and steal the stuff."

Gabriel reluctantly agreed. He was afraid that Víctor would call him a coward and no boy wants to be called a coward. Víctor went into the store. Gabriel waited nervously.

Víctor was about to leave the store, confident that no one had seen him "rip off" the market, he felt a firm hand on his shoulder. His heart started to beat faster as he turned to face Mrs. Gómez.

"Boy, do you realize you have committed a crime?" said Mrs. Gómez, "let's see what you have under your coat. Mario, come here quickly and help me search this shoplifter."

Mario Gómez was a big, husky man and when Víctor saw him, he immediately knew that he was in for trouble.

"Hey you," Mr. Gómez yelled at Gabriel. "Get in here! I think you know something about this, too."

Gabriel was too frightened to run away so he slowly entered the store.

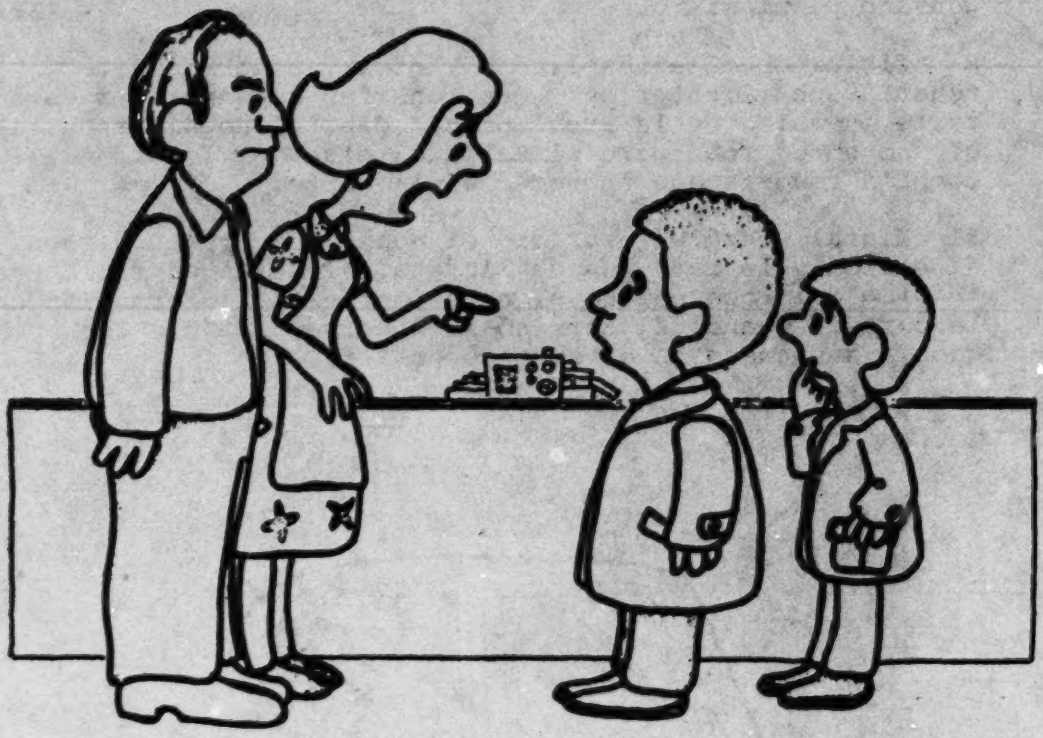
When Mr. and Mrs. Gómez unloaded Víctor's pockets

encontraron que él había robado una radio a transistores, de quince dólares además de un montón de dulces y chicle. Los ojos de Gabriel se agrandaron de sorpresa cuando vio todo lo que su amigo había tomado.

-Bien muchachos -, dijo la Sra. Gómez, -creo que ustedes tienen que aprender una lección. Voy a llamar a la policía -.

Víctor hizo una mueca y trató de aparentar valentía, -Yo no le tengo miedo a los polizontes -.

they found that he had stolen a fifteen dollar transistor radio besides a lot of candy and gum. Gabriel's eyes widened in surprise when he saw all that his friend had taken.



"O.K., boys," said Mrs. Gómez. "I think you need to learn a lesson. I'm going to call the police."

Víctor made a face and tried to look brave, "Hey, I'm not afraid of cops!"

-Yo tampoco -,agregó Gabriel con voz débil, tratando de imitar la valentía de su amigo.

Cuando el oficial González entró en el almacén a Víctor le dio miedo y comenzó a llorar.

-Perdóneme, perdóneme. Sólo lo hice por divertirme. Quiero irme a casa -.

Gabriel parado ahí con su cabeza agachada, se sintió avergonzado de sí mismo.

El oficial González explicó a Víctor y a Gabriel que él tendría que arrestarlos y que tendrían que aparecer en la corte juvenil con la Sra. Gómez. Gabriel no había participado en el robo pero él sabía el plan de Víctor. Él también tendría que aparecer en la corte.

El oficial González escribió el nombre de los muchachos, su dirección y la edad, en su libreta. También escribió un informe del robo porque él necesitaría esa información en la corte. Cuando él terminó su informe, llevó a los muchachos a sus casas en el auto de policía.

"Me either!" added Gabriel in a weak voice, trying to imitate his friend's bravery.

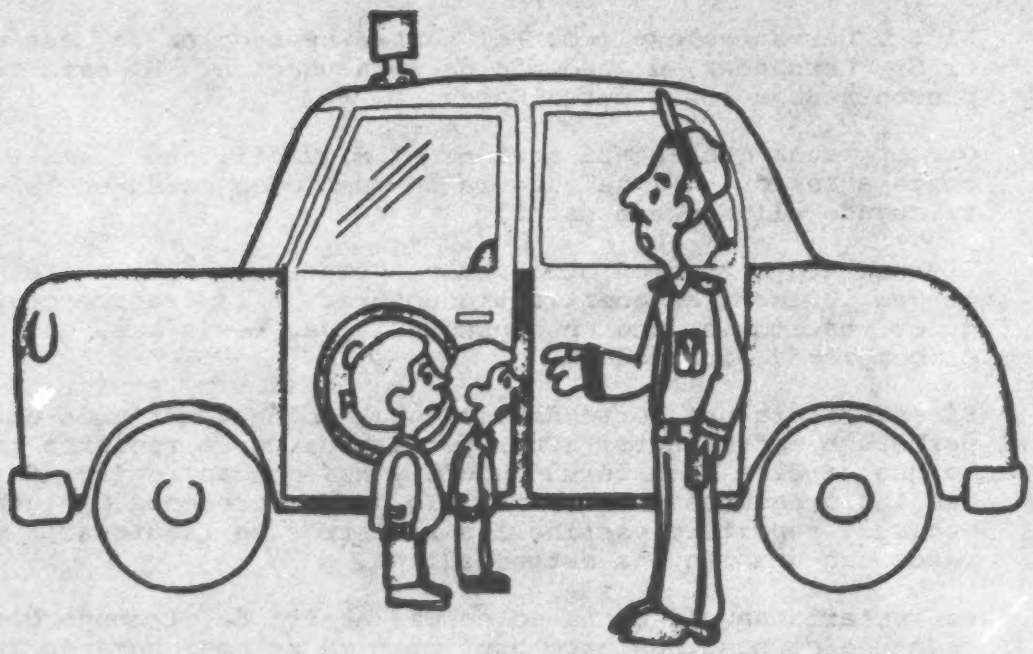
Whe Officer González entered the store Víctor became frightened and began to cry.

"I'm sorry, I'm sorry. I just did it for fun. I want to go home," he said.

Gabriel stood there with his head bowed, feeling ashamed of himself.

Officer González explained to Víctor and Gabriel that he would have to arrest them and that they would have to appear in Juvenile Court with Mrs. Gómez. Gabriel had not participated in the shoplifting but he did know about Víctor's plan. He would have to appear too.

Officer González wrote down each boy's name, address and age in his notebook. He also wrote a report of the shoplifting because he would need that information in court. When he finished his report, he took the boys home in the police car.



Los padres estaban espantados. El padre de Víctor estaba realmente enojado y murmuraba, -¿por qué lo hiciste? ¿por qué?-

El oficial González explicó a los padres que debido a que ésta era la primera vez que los muchachos habían hecho algo malo, ellos se podían quedar en casa en vez de llevarlos a la Sala de Menores. Sin embargo, el próximo martes ellos tendrían que aparecer en la corte juvenil con sus padres.

El martes por la tarde, los dos muchachos y sus padres llegaron a la corte. Fueron llevados a la corte juvenil, sin saber lo que iba a pasar. Víctor y Gabriel estaban muy preocupados.

-No quiero ir a la cárcel -,lloraba Gabriel. Los ojos de su padre estaban rojos e hinchados por la deshonra que había tocado su hogar.

Habían varias personas ya en la corte. El abogado de la defensa, Manuel Cervantes, se dirigió hacia ellos mientras ellos entraban en la sala. Se dio cuenta que los muchachos estaban asustados. -¿Saben ustedes quiénes son todas estas otras personas?- preguntó el Sr. Cervantes.

Los muchachos replicaron, -No, ¿qué hacen ellos?-

El Sr. Cervantes explicó: -el hombre sentado en la mesa es el Sr. Hernández, el abogado de la acusación. Él está representando a los señores Gómez.

Otra persona que estará aquí es el alguacil, que llama a la corte a sesión. Él se asegura de que todos estén en la corte cuando ellos deben estar.

Algunas veces tenemos otra persona especial en la corte. La Sra. Ortega, es nuestra traductora. Ella traduce cualquier testimonio dado en español al juez Lewis para que así él comprenda bien todo.

Si esta fuera una corte de adultos también tendríamos un reportero o escribiente. Un reportero de corte registra todo lo que se dice durante un juicio y así quedan registradas todas las preguntas y el testimonio que se presenta. Algunas veces el reportero escribe los registros en taquigrafía y a veces usa una máquina estenográfica.

Me gustaría seguir contándoles más acerca del trabajo que cada uno de nosotros hace aquí pero ya es casi hora de que empiece el juicio. Vamos a sentarnos -.

The parents were shocked. Víctor's father was really angry muttering, "Why did you do it, why?"

Officer Gonzáles explained to their parents that because this was the first time either boy had been in trouble, they could remain at home, rather than be put in the Juvenile Hall. However, the next Tuesday they would have to appear in Juvenile Court with their parents.

On Tuesday afternoon both boys and their parents appeared at the Courthouse. They were directed to the Juvenile Courtroom, not knowing what was to happen. Víctor and Gabriel were both worried.

"I don't want to go to jail." cried Gabriel. His father's eyes were also red and swollen because of the dishonor that had been brought to his home.

There were several people already in the courtroom. The Defense Attorney, Manuel Cervantes, came toward them as they entered the room. He saw that the boys were frightened. "Do you know who all these other people are?" asked Mr. Cervantes.

The boys replied, "No, what do they do?"

Mr. Cervantes explained, "the man seated at that table is Mr. Hernández, the Prosecuting Attorney. He is representing Mr. and Mrs. Gómez.

Another person who will be here is the Bailiff, who calls the court into session. He makes certain that everyone is present in the courtroom when they should be.

Sometimes we have another special person in the Court. Mrs. Ortega is our court translator. She translates any testimony, or information, given in Spanish to Judge Lewis so that he fully understands it.

If this were an adult court hearing we would also have a court reporter. A court reporter records everything that is said during a hearing or trial so that we have a record of all questions and testimony presented. Sometimes the court reporter writes the proceedings in shorthand and sometimes they use a stenotype machine.

I would like to go on and tell you more about the work that we all do but it is nearly time for your hearing. Let's go sit down now."

Exactamente a las 2:00 de la tarde, entró el alguacil en la corte y anunció: -Pónganse de pie. Su Usía el Honorable Juez Darrell Lewis va a entrar en la corte -.

Al juez Lewis se sentó en el tribunal golpeando el mazo tres veces y dando instrucciones a todos los presentes a que se sentaran.

El abogado de la acusación, Leopoldo Hernández, primero llamó al oficial de arresto, José González, al estrado. La próxima en ser llamada fue la Sra. Gómez.

Promptly at 2:00 p.m. the Bailiff entered the courtroom and announced, "All rise. His Honor Judge Darrell Lewis is about to enter the Courtroom."

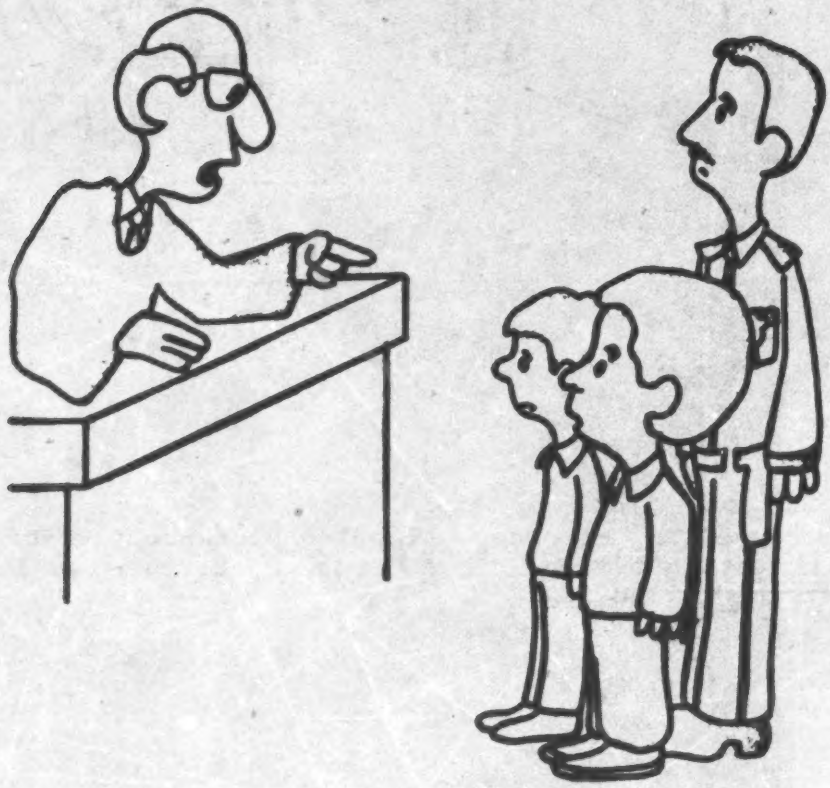
Taking his seat on the bench, Judge Lewis pounded his gavel three times and instructed all present to be seated.

The prosecuting attorney, Leopoldo Hernández, first called the arresting officer, José González, to the stand. Mrs. Gómez was called next.

Los dos le dijeron al juez lo que había pasado. Manuel Cervantes, se acercó al tribunal y le dijo al juez Lewis que Víctor alegaba culpabilidad al cargo de robo. Gabriel asumía culpa como cómplice.

Entonces el procurador Hernández preguntó al juez si el oficial González podía hablarle en privado. La petición fue concedida. Los dos hablaron muy calmadamente por unos pocos minutos. El juez pidió a los muchachos que se acercaran. Con una mirada muy severa el juez Lewis le dijo a los muchachos que el oficial González había pedido a la corte permiso para que los niños fueran dejados libres bajo fianza. El explicó que esto significaba que Gabriel y Víctor tendrían que reunirse con el policía a lo menos una vez por semana para contarle lo que han estado haciendo.

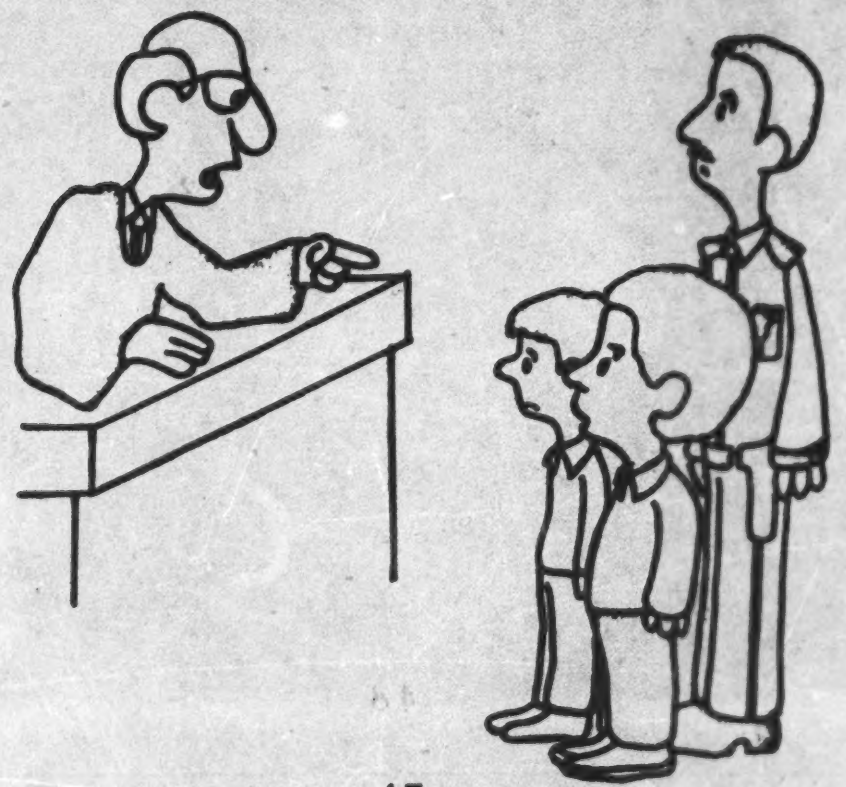
El juez Lewis dijo que esta petición era muy poco común. Sin embargo, como no había un oficial de bajo-fianza en esa comunidad, el oficial González estaría a cargo de los dos muchachos para que no se metieran en líos.



Both told what had happened. Manual Cervantes approached the judge, and told Judge Lewis that Víctor was pleading guilty to the shoplifting charge. Gabriel was pleading guilty as an accessory.

Then Prosecutor Hernández asked the Judge if Officer González might speak to him in private. The request was granted. They talked very quietly for a few minutes. After the men had talked the Judge asked both boys to step forward. Looking very stern, Judge Lewis told the boys that Officer González had asked the Court for permission to have the boys paroled to him. He explained that this meant that Víctor and Gabriel would have to meet with the policeman at least once a week and tell him what they had been doing.

Judge Lewis said that this was very unusual. However, there was no parole officer in their community so officer González would be helping the boys stay out of trouble.



El juez le dijo a los muchachos que él esperaba que ellos cambiaran de conducta. Continuó diciendo que ellos tenían suerte de tener un amigo como el oficial González que estaba interesado en ayudarles. El juez Lewis también dijo que tanto él como el oficial González estarían muy desilusionados si Víctor o Gabriel tuvieran que volver a la corte.

Los muchachos se sintieron mucho mejor cuando se dieron cuenta que no iban a tener que ir a la cárcel y estaban agradecidos al oficial González por su oferta. Ellos prometiron al juez Lewis que él no los vería en corte nunca más. Ellos ciertamente habían aprendido algo de esta mala experiencia.

The judge told both boys that he expected them to change their behavior. He went on to say that they were fortunate to have a friend like Officer González who was interested in helping them. Judge Lewis also said that both he and Officer González would be disappointed if Víctor or Gabriel had to return to court.

The boys felt better when they realized that they didn't have to go to jail, and they were grateful to Officer González for his offer. They promised Judge Lewis that he wouldn't see them again in court. They had surely learned something from this unfortunate experience.

STUDENT ACTIVITY II

Oficial De Policía.
Police Officer

LEVEL C

EJERCICIO II

EL ESTADO CONTRA DOMÍNGUEZ

Representación de un Proceso

HOJA DE INFORMACIÓN

Cargo: Robo de un auto.
Alegación: José se declara no culpable.

Situación	Personajes de la Acusación	Personajes de la Defensa	Escenario
1. José Dominguez ha sido arrestado por el Agente de policía, Juan García por haber robado un auto. 2. A José se le acusa de haberse llevado sin permiso el auto Chevrolet Sedan color rojo, año 1974, de la entrada de la residencia de Antonio Cortez, entre las 8:00 P.M. y la 1:00 P.M. 3. El auto fue encontrado estacionado frente al apartamento de José. Después de investigar, el especialista de crimen halló las huellas de José así como las de Cortez en el volante del Sr. Cortez. 4. Alberta Hernández la novia de José, jura que José estaba con ella la noche en cuestión.	1. El juez Amelio Sánchez. 2. Procurador Cerapio Carramza. 3. El Agente de Patrulla, Juan García. 4. Antonio Cortez, dueño del auto. 5. Serafino Nuñez, escribano del tribunal. 6. Jorge Romero el alguacil. 1. Luis Salinas el testigo de cargo quien vio que alguien se llevó el auto de la entrada de la residencia de Antonio Cortez. (Este testigo puede ser llamado ya se por el abogado defensor o el de la acusación dependiendo de los estudiantes.)	1. José Domínguez, el demandado. 2. Vicente López, el abogado Defensor. 3. Alberta Hernández, testigo de la defensa.	El drama se desarrolla en la sala de tribunal del juez Amelio Sánchez.

ACTIVITY II.

STATE VERSUS DOMINGUEZ.

A MOCK TRIAL.

INFORMATION RETRIEVAL CHART.

CHARGE: GRAND AUTO THEFT.
PLEA: JOSÉ ENTERS A PLEA OF NOT GUILTY.

Situation	Prosecution Characters	Defense Characters	Setting
1. José Domínguez has been attested by Patrolman Juan García for auto theft. 2. José is accused of stealing a red '74 Chevrolet Sedan from the driveway of one Antonio Cortez without his permission between 8:00 p.m. and 1:00 p.m. 3. The car was found parked in front of José's apartment. After investigating, the Crime Lab Specialist found José's finger prints on the steering wheel of the Cortez' car along with those of Mr. Cortez. 4. Jose's girlfriend Alberta Hernández swears that José was with her the evening in question.	1. Judge Amelio Sánchez 2. Prosecutor Cerapio Carramza. 3. Patrolman Juan García 4. Antonio Cortez, owner of the car 5. Serafino Nuñez court recorder 6. Jorge Romero the Bailiff. 1. Mystery witness Luis Salinas who observed the car being taken from Antonio Cortez driveway. (This witness may be called by either the defense or the prosecution--depends on the students)	1. José Domínguez the defendant 2. Vicente López the Defense Attorney 3. Alberta Hernández' witness for the defense	The drama takes place in the courtroom of Judge Amelio Sánchez.

CRITERION REFERENCE TESTS

Oficial De Policía.
Police Officer

LEVEL C

53

C

CRITERION REFERENCE TEST — POLICE OFFICER

Activity I

Test 1

Write the number of one of the terms below in front of the proper definitions.

1. Juvenile Court	5. Court Reporter	9. Court Interpreter
2. Shoplifting	6. Bailiff	10. Testimony
3. Judge	7. Parole Officer	11. Gavel
4. Witness	8. Defense Attorney	12. Prosecuting Attorney

A. _____ A person who supervises and counsels another person who has been released from jail.

B. _____ A person who records the testimony given in court.

C. _____ A person who describes what occurred during a crime.

D. _____ A person who defends someone accused of committing a crime.

E. _____ A person who calls the court into session and who serves as a messenger or usher.

F. _____ A court of law for children.

G. _____ A person who represents someone against whom a crime was committed.

H. _____ The hammer used by the judge to maintain order.

I. _____ Evidence given by a witness.

J. _____ A person who can decide questions brought before a court and who maintains control over court situations.

C

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

OFICIAL DE POLICÍA

Ejercicio I

Prueba 1

Escriba el número de uno de los términos dados más abajo, al frente de cada declaración:

1. Corte de Menores	5. Recopilador	9. Traductor
2. Robo	6. Alguacil	10. Testimonio
3. Juez	7. Oficial de fianza	11. Mazo
4. Testigo	8. Abogado de Defensa	12. Abogado de Acusación

A. ___ Una persona que supervisa y aconseja a otra persona que ha sido puesta en libertad.

B. ___ Una persona que registra el testimonio dado en la corte.

C. ___ Una persona que describe lo ocurrido durante un crimen.

D. ___ Una persona que defiende a alguien acusado de cometer un crimen.

E. ___ Una persona que llama a la corte a sesión y sirve como mensajero o anunciador.

F. ___ Una corte de ley para niños.

G. ___ Una persona que representa a alguien que ha sido culpado de un crimen.

H. ___ El martillo usado por el juez para mantener orden.

I. ___ Evidencia dada por un testigo.

J. ___ Una persona que puede decidir problemas traídos a la corte y que mantiene control sobre las situaciones judiciales.

C

CRITERION REFERENCE TEST

POLICE OFFICER

Activity II

Test 1

Complete the sentences given below with the following words.

SENTENCE	VERDICT
ACCUSED	TESTIMONY
PAROLE	INVESTIGATION

1. The jury decision is called a _____.

2. The Judge will sit and announce the _____.

3. Evidence given by a witness is called _____.

4. The police officers look for facts of a crime during the _____.

5. The defendant is the person _____ of committing a crime.

6. A person released in the custody of another person is said to be on _____.

C

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

OFICIAL DE POLICÍA

Complete las oraciones con las palabras dadas a continuación:

Ejercicio II

SENTENCIA	VEREDICTO
ACUSADA	TESTIMONIO
BAJO-FIANZA	INVESTIGACIÓN

Prueba 1

1. La decisión del jurado se llama un _____.
2. El juez determinará y anunciará la _____.
3. La evidencia presentada por un testigo se llama _____.
4. Los oficiales de policía indagan sobre los hechos de un crimen durante la _____.
5. El demandado es la persona _____ de cometer un crimen.
6. Una persona puesta en libertad bajo la custodia de otra persona se dice que está _____.

C

CRITERION REFERENCE TEST

POLICE OFFICER

Complete the sentences with the name of the correct occupation taken form the list below:

ACTIVITY II

COURT RECORDER	JURY
JUDGE	OFFICER
PROSECUTOR	DEFENSE

TEST 2

1. The _____ is responsible for the verdict.

2. The _____ is responsible for the sentence.

3. The _____ makes a record of the court proceedings.

4. The arresting _____ appears in court in order to testify.

5. The _____ will try to prove the defendant guilty.

6. The _____ attorney will try to prove the defendant not guilty.

C

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

OFICIAL DE POLICÍA

Complete las oraciones con el nombre de la correcta ocupación tomada de la lista dada aquí:

Ejercicio II

RECOPILADOR	JURADO
JUEZ	OFICIAL
ACUSADOR	DEFENSA

Prueba 2

1. El _____ es responsable de dar el veredicto.

2. El _____ es responsable de dar la sentencia.

3. El _____ hace un registro de los procedimientos de la corte.

4. El _____ de arresto aparece en la corte para testificar.

5. El _____ tratará de probar la culpabilidad de la defensa.

6. El abogado _____ tratará de probar que el acusado es culpable.

CE 008 775